

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Извештај Комисије за избор четири виша лектора за ужу научну област Англистика (предмет Савремени енглески језик) на Филолошком факултету Универзитета у Београду

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1786/1 од 3. јула 2023. године, а у складу са чланом 70 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо за чланове Комисије за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор четири виша лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик. Комисија у саставу: доц. др Ана Ђорђевић, проф. др Јелена Вујић, проф. др Ивана Трбојевић Милошевић, доц. др Мирјана Даничић и проф. др Тијана Весић Павловић. Част нам је да Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На основу увида у достављену документацију, Комисија је констатовала да су се на расписани конкурс за избор четири виша лектора за ужу научну област Англистика (предмет Савремени енглески језик), који је објављен у листу „Послови” бр. 1055 од 30. августа 2023. године, пријавили следећи кандидати:

1. Мирјана Вучковић
2. Ружица Ивановић
3. Сандра Јосиповић
4. Марија Правдић-Недељковић
5. Јована Срећковић
6. Ивана Чорбић

1. **Мирјана Вучковић (рођ. Поповић)** је рођена 4. новембра 1970. године у Београду, где је 1989. године завршила Другу београдску гимназију, смер Инокореспондент. Школске 1989/90. године уписала је Групу за енглески језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду и дипломирала 1994. године са просечном оценом 8,59 (приложена оверена фотокопија дипломе). Мастер академске студије другог степена завршила је на истом факултету у новембру 2009. године са просечном оценом 9,50, одбравивши мастер рад под насловом *Граматичке грешке у диктатима студената*

Англистике на предмету Савремени енглески језик 2 (приложена оверена фотокопија дипломе). Докторску дисертацију под насловом *Сусрет са Другим у научнофантастичним делима Урсуле Ле Гвин* одбранила је јануара 2020. године на матичном факултету и тиме стекла звање доктора филолошких наука (приложена оверена фотокопија дипломе) .

Радно искуство

Од септембра 1994. до марта 1995. године радила је у школи страних језика „Галиндо“ као професор енглеског језика, а затим од марта до септембра 1995. године на Медицинском факултету Универзитета у Београду као стручни сарадник на оснивању Групе за наставу основних студија медицине на енглеском језику. Од октобра 1995. до септембра 2001. године радила је на Факултету за спорт и физичко васпитање Универзитета у Београду као предавач на предмету Енглески језик и као секретар и преводилац у часопису „Физичка култура“. Од октобра 2001. године запослена је као лектор/виши лектор на Катедри за англистику на Филолошком факултету Универзитета у Београду. До сада је радила на предметима Енглески језик као изборни, Савремени енглески језик 1 (превод на српски језик), Савремени енглески језик 2 (писмене и усмене вежбе; интегрисане вештине; превод на српски језик), а од школске 2012/13. године држи вежбе превода на српски језик на предметима Савремени енглески језик Г3 и Г4.

Кандидаткиња наводи и следећа задужења која је имала током рада на Катедри за англистику:

- Учествовала је у планирању програма за Савремени енглески језик 2, тј. реформисаном програму интегрисаних вештина.
- Као консекутивни преводилац са енглеског језика учествовала је на акредитованом курсу (евиденциони број акредитације: А-1-2051/2012) континуиране медицинске едукације под називом „Напредни курс хомеопатије“. Предавач је био Др Хериберт Мелингер, а курс је одржан 2. јуна 2012. године у просторијама Медицинског факултета у Београду.
- Учествовала је у одржавању наставе коју по програму *EU English* организује Центар за стално образовање и евалуацију Филолошког факултета са полазницима из министарстава Владе Републике Србије (школске године 2013/14. и 2014/15)
- Учествовала је као члан Комисије на усменом делу такмичења на Републичком такмичењу ученика средњих школа Србије из енглеског језика одржаном 19.4.2015. године у просторијама Тринаесте београдске гимназије у Београду.
- Била је ангажована као координатор наставе на Курсу енглеског језика за запослене који се одржавао на Филолошком факултету школске 2017/18, 2018/19. и 2019/20. године.
- Члан Организационог одбора на конференцији BELLS90 одржаној од 30.5. до 1.6.2019. на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је била задужена за организовање рада студената волонтера.
- Током школске године 2019/20. била је један од уредника часописа *BELLS90 Proceedings (Vol. 2)*, (Главни и одговорни ур. Биљана Чубровић; ур. Бојана Гледић, Сергеј Мацура и Мирјана Вучковић), Београд: Филолошки факултет, 2020. ISBN 978-86-6153-635-9 (приложена фотокопија насловне стране)
- Током 2020. године била је члан Рецензентског одбора научно-стручног часописа за језик, књижевност и културу *Philologia* (ISSN 1451-5342). (приложена фотокопија

потврде)

- Учествовала је у одржавању наставе коју по програму *Legal English* организује Центар за стално образовање и евалуацију Филолошког факултета са полазницима из судова Републике Србије (школске 2019/20. и 2020/21. године)
- Била је један од рецензената часописа *Анали Филолошког факултета* (Главни и одговорни ур. Биљана Чубровић), Књига XXXIII, Свеска II (ISSN 0522-8468), Београд: Филолошки факултет, 2021.
- Од марта 2021. године је секретар редакције часописа *Анали Филолошког факултета* (Главни и одговорни ур. Биљана Чубровић), Београд: Филолошки факултет, 2021.: Књига XXXIII, Свеска I; Књига XXXIII, Свеска II; 2022.: Књига XXXIV, Свеска I; Књига XXXIV, Свеска II и 2023.: Књига XXXV, Свеска I. ISSN 0522-8468 (приложене фотокопије насловних страна)
- Била је члан Комисије за састављање пријемног испита за профил Енглески језик и књижевност за школску 2017/18. годину, а тест из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност) састављала је за школске 2005/06, 2009/10, 2012/13. и 2022/23 године.
- Била је један од рецензената *Зборника одабраних радова* са научног скупа „Језик, књижевност и будућност“ Алфа БК Универзитета.
[Језик, књижевност и будућност: Зборник радова са Десете међународне конференције Факултета за стране језике одржане 24. и 25. септембра 2021., (Ур. Тијана Парезановић и Божана Солујић). Београд: Алфа БК Универзитет, 2022.] (приложена фотокопија насловне стране)
- Учествовала је као испитивач и председник Комисије на усменом делу такмичења на Републичком такмичењу ученика средњих школа Србије из енглеског језика одржаном 22.5.2022. године у просторијама Техничке школе у Младеновцу.
- Била је један од рецензената збирке *Flex Your English* Биљане Чубровић и Катарине Петровић.
[Чубровић, Биљана и Катарина Петровић, *Flex your English*. Друштво за стране језике и књижевности Србије, Београд, 2022.] (приложена фотокопија насловне стране)
- Учествовала је као испитивач и председник Комисије на усменом делу такмичења на Републичком такмичењу ученика средњих школа Србије из енглеског језика одржаном 26.3.2023. године у просторијама Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Научни и стручни радови

- Поповић, Мирјана: „Преводи у Физичкој култури“. [У зборнику] *Годишњак 9* (ур. Б. Бокан), стр. 136–139. Београд: Факултет физичке културе, 1997. (приложена фотокопија насловне стране)
- Поповић, Мирјана: „Уз сећања *Мој живот* Маге Магазиновић“ (у *Мој живот* Маге Магазиновић, приредила Јелена Шантић), стр. 398–403. Београд: Клио, 2000. (приложена фотокопија насловне стране)
- Вучковић, Мирјана: „Колонија српских ђака у Фавершаму (1918–1921)“. *Братство 18*, стр. 245–262. Београд: Друштво „Свети Сава“, 2014. (приложена фотокопија рада)
- Вучковић, Мирјана и Милица Првуловић: “One Way of Using Writing to Uncover and Overcome Comprehension and Grammatical Weaknesses in Students of English as a Subsidiary Subject”. [У зборнику] *ELLSEE Proceedings* (ур. З. Пауновић), стр. 273–285.

- Београд: Филолошки факултет, 2014. (приложена фотокопија рада)
- Вучковић, Мирјана и Милица Првуловић: „The Agony of Choice – Exploring Students’ Answers in Multiple Choice Tests”. *Belgrade BELLS* (ур. Ј. Вујић), стр. 147–158. Београд: Филолошки факултет, 2016. (приложена фотокопија рада)
 - Вучковић, Мирјана и Сања Мандарић: „Анализа термина и израза из уметничког клизања”, [У зборнику] *Effects of Applying Physical Activity on Anthropological Status of Children, Adolescents and Adults, Proceedings book* (ур. С. Мандарић, Л. Московљевић и М. Ћосић), стр. 361–368. Београд: Факултет спорта и физичког васпитања, 2018.
 - Вучковић, Мирјана и Сања Мандарић: “Analysis of Terms and Expressions in Figure Skating”, [У зборнику] *Effects of Applying Physical Activity on Anthropological Status of Children, Adolescents and Adults, Proceedings book* (ур. С. Мандарић, Л. Московљевић и М. Ћосић), стр. 353–360. Београд: Факултет спорта и физичког васпитања, 2018. (приложена фотокопија рада)
 - Вучковић, Мирјана М.: „Сусрет са Другим у новели *Свет се каже шума* Урсуле Ле Гвин”, *Речи 11 (1/2018)*, стр. 94–108, Београд: Алфа БК универзитет, 2018. (приложена фотокопија рада)
 - Вучковић, Мирјана М.: “Encounter with the Other in Ursula Le Guin’s *Planet of Exile*”, *BELLS90 Proceedings (Vol. 2)*, стр. 337–345. Београд: Филолошки факултет, 2020. (приложена фотокопија рада)
 - Вучковић, Мирјана М.: „Прошлост, садашњост и будућност – прича о *Причању* Урсуле Ле Гвин”, *Поља (јул-август 2020.)*, (ур. А. Бештић), стр. 142–149, Нови Сад: Културни центар Новог Сада, 2020. ISSN 0032-3578 (приложена фотокопија рада)
 - Вучковић, Мирјана М.: „Образовање као пут до „Ослобођења једне жене“: један од *Четири пута до опроштаја* Урсуле Ле Гвин“, *Речи 15*, стр. 67–80, Београд: Алфа БК универзитет, 2022. (приложена фотокопија рада)

Саопштења на научним и стручним скуповима

- Међународна конференција ELLSEE која је одржана од 7. до 9. децембра 2012. године, са колегиницом Милицом Првуловић представљен рад под насловом: *One Way of Using Writing to Uncover and Overcome Comprehension and Grammatical Weaknesses in Students of English as a Subsidiary Subject*. (приложена фотокопија сертификата)
- Једанаеста годишња међународна конференција ELTA која је одржана у Београду 10. и 11. маја 2013. године, са колегиницом Милицом Првуловић представљен рад под насловом: *Teaching and Learning through Dictations – a New Twist to an Old Tale*. (приложена фотокопија програма конференције)
- Међународна конференција Први светски рат у култури и библиографији која је одржана на Филолошком факултету у Београду од 26. до 28. септембра 2014. године, рад под насловом: „Образовање деце из српске колоније Јака у Енглеској на крају Првог светског рата (1918 – 1921)“ (приложена фотокопија сертификата)
- Међународна конференција ELLSTAT која је одржана 23. и 24. октобра 2015. године на Филолошком факултету у Београду, са колегиницом Милицом Првуловић представљен рад под насловом: *The Agony of Choice – Exploring Students’ Answers in Multiple Choice Tests*. (приложена фотокопија сертификата)
- Међународна научна конференција Ефекти примене физичке активности на

антрополошки статус деце, омладине и одраслих која је одржана на Факултету спорта и физичког васпитања Универзитета у Београду 11. и 12. децембра 2017. године, у коауторству са колегиницом др Сањом Мандарић представљен рад под насловом „Анализа термина и израза из уметничког клизања“ на сесији Друштвено-хуманистички аспекти физичке активности. (приложена фотокопија сертификата)

- Међународна конференција BELLS90 која је одржана од 30.5. до 1.6.2019. године на Филолошком факултету у Београду, рад под насловом: *Encounter With the Other in Ursula Le Guin's „Planet of Exile“*. (приложена фотокопија сертификата)
- Конференција Савремена филолошка истраживања која је одржана 3. и 4. 12. 2022. године на Филолошком факултету у Београду, са колегиницом Артеом Панајотовић представљен рад под насловом „Урсула ле Гвин у српској периодици од 2018. до 2020 године“. (приложена фотокопија потврде о учешћу)

Објављени преводи

- Чеферс, Џ.: „Хуманизам и професија – потреба за мишљењем искоса и синтезом“. (J. Cheffers: *Humanism and profession – the need for lateral thinking and synthesis*) *Физичка култура* 49(3–4), стр. 282-285. Београд: Факултет физичке културе, 1995. [Превод: Мирјана Поповић] (приложена фотокопија насловне стране)
- Мекхотон, Л. и сар.: „Поређење две верзије теста шатл ран (вишестепеног теста физичке издржљивости) за процену VO2 max“, (L. Mchaughton: *A comparison of two different shuttle run tests for the estimation of VO2 max*) *Физичка култура* 50(3), стр. 218–223. Београд: Факултет физичке културе, 1996. [Превод: Мирјана Поповић] (приложена фотокопија насловне стране)
- Вуори, Илка: „Друштвени значај спорта: зашто и како спорт и физичка активност доприносе здрављу“, (I. Vuorri: *Significance of sport for society: why and how sport and physical activity can contribute to public health*) *Физичка култура* 50(4), стр. 341–346. Београд: Факултет физичке културе, 1996. [Превод: Мирјана Поповић] (приложена фотокопија насловне стране)
- Мусака, Паиви: „Активности у спортском клубу – породично питање“, (P. Musakka: *Sports club activities – a family matter*) *Физичка култура* 52(2,3 и 4), стр. 176–179. Београд: Факултет физичке културе, 1998. [Превод: Мирјана Поповић] (приложена фотокопија насловне стране)
- Мандарић, Сања: „Evaluation of Layback Spin in Figure Skating“. *Физичка култура* 65(2), стр. 92–105. Београд: Факултет спорта и физичког васпитања, 2011. [Превод на енглески: Мирјана Вучковић] (приложена фотокопија целог превода)

Објављено у изводу

- Вучковић, Мирјана и Милица Првуловић: “One Way of Using Writing to Uncover and Overcome Comprehension and Grammatical Weaknesses in Students of English as a Subsidiary Subject”. [Сажетак у зборнику резимеа]. *ELLSEE Book of Abstracts* (уп. З. Пауновић), стр. 85. Београд: Филолошки факултет, 2012. (приложена фотокопија)
- Вучковић, Мирјана: „Образовање деце из српске колоније ђака у Енглеској на крају Првог светског рата (1918-1921)” [Сажетак у зборнику резимеа]. Први светски рат у

- култури и библиографији (Ур.: А. Вранеш и Љ. Марковић,) стр. 55–56. Београд: Филолошки факултет, 2014. (приложена фотокопија)
- Првуловић, Милица и Мирјана Вучковић: “The Agony of Choice – Exploring Students’ Answers in Multiple Choice Tests” [Сажетак у зборнику резимеа]. ELLSTAT стр. 64–65. Београд: Филолошки факултет, 2015. (приложена фотокопија)
 - Вучковић, Мирјана и Сања Мандарић: „Анализа термина и израза из уметничког клизања” [Сажетак у зборнику резимеа]. Ефекти примене физичке активности на антрополошки статус деце, омладине и одраслих (Ур.: С. Мандарић, Ј. Московљевић и М. Марковић), стр. 162–163. Београд: Факултет спорта и физичког васпитања, 2017. ISBN 978-86-89773-31-6 (приложена фотокопија)
 - Вучковић, Мирјана: “Encounter With the Other in Ursula Le Guin’s *Planet of Exile*”, [Сажетак у зборнику резимеа], *Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS90)* (Ур.: Б. Чубровић), стр. 107. Београд: Филолошки факултет, 2019. (приложена фотокопија)

Лектура

- Ален, Тимоти Ф.: *Бенингхаузенев терапијски приручник*. Београд: Биографија, 2008. [Предео и прерадио Милош Поповић; лектура превода: Мирјана Вучковић] (приложена фотокопија насловне стране)
- Гавлик, Вилибалд: *Слика лека и портрет личности*. Београд: Секција за хомеопатију Српског лекарског друштва, 2012. [Предео и прерадио Милош Поповић; лектура превода: Мирјана Вучковић] (приложена фотокопија насловне стране)

Збирке тестова са пријемних испита

- Матић, Јелена и Мирјана Вучковић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2011. ISBN 978-86-6153-030-2
- Матић, Јелена и Мирјана Вучковић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. 3. допуњено издање. Београд: Филолошки факултет, 2015. ISBN 978-86-6153-278-8
- Матић, Јелена и Мирјана Вучковић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*, четврто допуњено издање. Београд: Филолошки факултет, 2016. ISBN 978-86-6153-336-5.
- Матић, Јелена и Мирјана Вучковић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2017. ISBN 978-86-6153-410-2
- Вучковић, Мирјана и Јелена Матић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2018. ISBN 978-86-6153-460-7
- Вучковић, Мирјана и Јелена Матић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2020. ISBN 978-86-6153-623-6

- Вучковић, Мирјана и Јелена Матић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2022. ISBN 978-86-6153-684-7
- Вучковић, Мирјана и Јелена Матић: *Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност)*. Београд: Филолошки факултет, 2023. ISBN 978-86-6153-711-0
(приложене фотокопије насловних страна свих збирки)

Научно и стручно усавршавање

- Учешће на Конференцији ELLSII75, поводом седамдесет пет година Катедре за англистику, децембра 2005. године без реферата
- Пројекат Катедре за англистику са Ен Кетс (*Course and Examinations Reform Project*, 06–17. 11. 2006).

Уз Пријаву, кандидаткиња је доставила и Извод из матичне књиге рођених и Уверење о држављанству.

2. **Ружица Ивановић** је рођена 20. фебруара 1977. године у Београду. Матурирала је 1995. године као ђак генерације у XIV београдској гимназији. Дипломирала је јуна 2000. године (година уписа: 1995) на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду са просечном оценом 9,18 и стекла стручни назив професор енглеског језика и књижевности (VII-1 степен стручне спреме стечен по ранијим прописима, законски изједначен са мастером у погледу права; приложена оверена фотокопија дипломе).

Исте године уписала је постдипломске студије на смеру Наука о језику, у оквиру којих се бавила изучавањем енглеске топонимије. У току истраживачког рада боравила у Лондону, Кембриџу, Нотингаму, Манчестеру, Блекпулу и Единбургу. Након промене система високог образовања прелази са некадашњих магистарских на докторске академске студије.

Радно искуство

Почетно радно искуство (1999–2001) стекла је као наставник енглеског језика у школи за учење страних језика *Studio Anglian* (курсеви енглеског језика за децу и за одрасле) и у компанији *Serbia Online* (курсеви пословног енглеског). Бавила се превођењем филмова и новинских вести као стално запослена у компанијама *First Production* и *Serbia Web – Free Serbia* (2001–2002). У наведеном периоду радила је и као хонорарни сарадник Радија Б92 на пословима превођења чланака, приказа и пословних докумената. Искуство у превођењу стручних текстова и у консекутивном превођењу стекла је у Холандији, где је радила као језички сарадник-преводац у Хашком трибуналу (2002-2003).

На Филолошком факултету запослена је од октобра 2003. године, најпре у звању асистента-приправника, а затим у звању асистента и вишег лектора за ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик. Током школске 2003/2004. године била је задужена за извођење практичних вежби из предмета Енглески језик I – Фонетика енглеског језика,

као асистент проф. др Бориса Хлебеца. Наредне школске године радила је као асистент проф. др Гордане Кораћ на предмету Енглески језик IV – Историја енглеског језика и била задужена за састављање и прегледање испита за проверу језичке компетенције на нивоу Б2 Заједничког европског оквира за језике.

Током школске 2005/2006. године била је ангажована на предмету Енглески језик IV и изводила практичну наставу из предмета Енглески језик II (Морфологија енглеског језика) као асистент проф. др Јелисавете Милојевић. Такође, изводила је практичну наставу која је била намењена полазницима Дипломатске академије при Министарству спољних послова Републике Србије и учествовала у организацији писменог и усменог испита за проверу знања на нивоу Ц1. Током школске 2006/2007. године изводила је практичну наставу из предмета Енглески језик II и лекторске вежбе изговора у оквиру предмета Савремени енглески језик I, као сарадник проф. др Биљане Чубровић. Поред редовних задужења, у току школске 2010/2011. године изводила је лекторске вежбе из предмета Енглески језик као изборни – ниво Б2.

Од 2006. године до данас задужена је за вежбе изговора у оквиру предмета Савремени енглески језик Г1 и Г2. Од 2013. до 2017. године изводила је практичну и теоријску наставу из предмета Енглески језик 1 и Енглески језик 2 (Фонетика енглеског језика). Од почетка рада на Катедри за англистику учествовала је у раду комисија за преглед и оцену пријемног испита и у раду комисија за преглед и оцену мастер радова. Учествовала је на више научних скупова у земљи и иностранству.

Поред редовних задужења, радила је као хонорарни сарадник компанија *SDI Media Scandinavia AB* и *SDI Media* на пословима превођења телевизијских филмова и серија. Такође, сарађивала је са компанијом *SDL Serbia* на пројекту локализације Мајкрософт софтвера у Србији и држала курсеве пословног енглеског као хонорарни сарадник школе *Modern School of English*.

Научни и стручни радови

- Ivanović, R. 2005. Uvod u analizu engleskih imena mesta. U *Grad u jeziku, književnosti i kulturi*. Beograd: Philologia, 75-83.
- Ivanović, R. 2009. On Some Phonological Processes in English Place Names. In Čubrović, B. & T. Paunović (eds.) *Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 131-142.
- Ivanović, R. 2010. Teaching Pronunciation with Integrated Curriculum. In Osman, M. (ed.) *NileTESOL Skills Conference XV Proceedings*. Cairo: American University, 91-103.

Прикази

- Ivanović, R. 2014. Focus on *Focus on English Phonetics*. Časopis za književnost, jezik, umetnost i kulturu *Nasleđe* 27. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet, str. 225-228.
- Ivanović, R. 2017. When What Sounds Interesting Becomes Fascinating: Review of Recent Publications by John C. Wells. In *The Linguistics Journal* 11(1), 232-241. Available at: <https://www.linguistics-journal.com/2017/07/13/volume-11-issue-1-2017/>

Приручници

- Ivanović, R. 2017. *English Pronunciation: A Workbook*. Belgrade: Philologia. [2nd edition, 2019]

Преводи

- Mirčov, V. 2013. The Impact of Religiousness and Socio-Economic Background on Students' Economic Attitudes. In Blagojević, M. *et al.* (eds.) *(Post)Secular Turn – Religious, Moral and Socio-Political Values of the Student Population in Serbia*. Belgrade: Institute for Philosophy and Social Theory, Konrad Adenauer Foundation & Centre for European Studies, 166-182.
- Spasić, T. 2013. The Impact of Gender, Income and College Attendance on Students' Religious Values. In Blagojević, M. *et al.* (eds.) *(Post) Secular Turn – Religious, Moral and Socio-Political Values of the Student Population in Serbia*. Belgrade: Institute for Philosophy and Social Theory, Konrad Adenauer Foundation & Centre for European Studies, 183-193.

Саопштења на научним и стручним скуповима

- Ivanović, R.: *Uvod u analizu engleskih imena mesta*, tematska konferencija Grad u jeziku, književnosti i kulturi, Filološki fakultet u Beogradu, 18–19. novembar 2004. godine
- Ivanović, R.: *On Some Phonological Processes in English Place Name*, 1st Belgrade International Meeting of English Phoneticians – BIMEP 2008, Beograd, Filološki fakultet, 27–28. mart 2008.
- Ivanović, R.: *Teaching Pronunciation with Integrated Curriculum*, NileTESOL Skills Conference XV—Connections: Implications for Students, Teachers and Educational Systems, Kairo, 2–4. februar 2010.
- Ivanović, R.: *L-Vocalisation as an Indicator of Transformation of Standard Pronunciation*, međunarodna konferencija English Language and Literature Studies: Tradition and Transformation – ELLSTAT, Beograd, Filološki fakultet, 23–24. oktobar 2015.

Учешће на научним и стручним скуповима без саопштења:

- *ELLSII 75 – English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*, Beograd, Filološki fakultet, 2004.
- *ELLSIIR – English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality*, Beograd, Filološki fakultet, 2009.

Научно и стручно усавршавање

- прикупљање литературе за израду магистарског рада у библиотекама Универзитета у Кембриџу у фебруару 2005. године.
- наставак истраживања у библиотекама Универзитета у Нотингаму током лета 2006. године

- учешће на семинару за наставнике енглеског језика *Shakespeare and his Stage: Cultural Seminar for Teachers at Shakespeare's Globe* у организацији удружења English Speaking Union, Лондон, 10–16. август 2008. године
- учешће у раду Удружења за међународну комуникацију на енглеском језику – *English Speaking Union* приликом организације доласка професора Дејвида Кристала у Београд 2008. године и присуство на његовим предавањима 2008. и 2009. године
- учешће у организацији међународног научног скупа *2nd Belgrade International Meeting of English Phoneticians – VIMEP 2010*, Београд, Филолошки факултет, 24–25. март 2010. године
- учешће у организацији међународне конференције *ELLSEE – English Language and Literature Studies: Embracing Edges (ELLSEE)*, Београд, Филолошки факултет, 7–9. децембар 2012. године

Стипендије

- Стипендија Удружења за међународну комуникацију на енглеском језику – English Speaking Union за учешће на семинару *Shakespeare and his Stage: Cultural Seminar for Teachers at Shakespeare's Globe* одржаном 10–16. августа 2008. године у Лондону
- Стипендија Амбасаде САД за учешће на конференцији *NileTESOL Skills Conference XV—Connections: Implications for Students, Teachers and Educational Systems* у организацији Америчког универзитета у Каиру, 2–4. фебруар 2010. године

Чланство у научним и стручним асоцијацијама

- Члан удружења *Philologia*
- Дописни члан удружења *English Place-Name Society* из Нотингама

Уз Пријаву, кандидаткиња је доставила и Извод из матичне књиге рођених и фотокопију личне карте.

3. **Сандра Јосиповић** је рођена 28. децембра 1973. године у Шапцу где је завршила основну школу и гимназију. На студије на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду уписала се 1992, а студије је завршила септембра 1996. године са просечном оценом 8,70 (приложена оверена фотокопија дипломе). На постдипломске студије на Филолошком факултету у Београду, смер Наука о књижевности, уписала се 1996. године. Постдипломске студије завршила је са средњом оценом 9,50. На Катедри за англистику на Филолошком факултету у Београду, маја 2002. године одбранила је магистарски рад из области америчке књижевности под насловом *Брет Харт, Емброуз Бирс и О. Хенри (Вилијам Сидни Портер) на српском говорном подручју* (приложена оверена фотокопија дипломе). Докторску тезу *Енглески модернизам у српској књижевној критици* је одбранила фебруара 2011. године на Филолошком факултету у Београду (приложена оверена фотокопија дипломе).

Излагала је радове на бројним домаћим и међународним скуповима у земљи и иностранству, на пример у Данској, Мароку, Црној Гори, Румунији. Њени радови објављени су у стручним и научним домаћим и иностраним часописима, као што су

Иновације у настави, Philologia, Romanian Journal of English Studies, Folia Linguistica et Litteraria: časopis za nauku o jeziku i književnosti, а неколико радова је објављено у публикацијама издавачке куће *Cambridge Scholars Publishing*. Одржала је предавања по позиву у Коларчевој народној задужбини и у Црногорској академији наука и умјетности.

Радно искуство

Од 1996. до 2000. године радила је као професор енглеског језика у Економској школи у Шапцу. Од 2003. године радила је као лектор на Катедри за англистику, најпре на предмету Савремени енглески језик 3 на трећој години основних студија, а потом на предмету Превод књижевног текста на трећој години основних студија, затим на предметима Превод књижевног текста 1 и Превод књижевног текста 2 на трећој години основних студија. Од 2014. године ради као виши лектор на Катедри за англистику на предметима Превод књижевног текста 1 и Превод књижевног текста 2 на трећој години основних студија. У периоду од 2016. до 2023. године, учествовала је у реализацији наставе и испита на мастер студијама из *Конференцијског, стручног и аудио-визуелног превођења* (КСАП) (*Master in Conference Interpreting and Translation – MCIT*) на Филолошком факултету у Београду. У истом периоду била је стални члан комисије за израду пријемног испита за овај мастер студијски програм на Филолошком факултету у Београду. Од 2017. године обављала је наставу на предметима Превод економских и политичких текстова 1 & 2 (језички пар: енглески – српски) на првој години мастер студија КСАП, а током 2021. и 2022. године била је члан комисије на завршном испиту из следећих предмета: Увод у консекутивно превођење 1, Увод у консекутивно превођење 2, Конференцијско превођење 1, Конференцијско превођење 2.

У периоду од 2018. године до данас члан је комисије за одбрану мастер радова из области Транслатологија на мастер програму *Језик, књижевност, култура* на Филолошком факултету у Београду. У периоду од претходног избора била је члан 26 таквих комисија. Остали стручни ангажмани у периоду од претходног избора обухватају чланство у Комисији за израду и спровођење пријемног испита из енглеског језика на Филолошком факултету у Београду 2023. године; рецензирање научних радова за научне и стручне часописе (*Иновације у настави, Philologia*; приложене фотокопије потврда); превођење на пројекту „Вук и Немци” Вукове задужбине из Београда (2021; приложена фотокопија потврде).

Од 2001. године ради као судски тумач за енглески језик при Основном суду у Шапцу. Бави се писаним, усменим и судским превођењем текстова из следећих области: књижевност, култура, новинарство, право, економија, финансије и банкарство, архитектура и дизајн.

Научни радови (објављени од претходног избора)

(1) Рад у међународној монографској публикацији:

„A View on Gandhi’s Philosophy of Non-violence”. *Ahimsa: Tagore and Gandhi*, ур. Дипанита Дата и Александра Максић, Зрењанин: Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, 2021, стр. 141–156. **М14** (приложена фотокопија рада)

(2) Рад у међународном зборнику са међународног скупа:

„Англицизми у периодици о дизајну ентеријера: потреба и/или навика?“, Београд, *Уметност и наука у примени: искуство и визија: тематски зборник: избор радова са Друге међународне конференције Факултета примењених уметности у Београду СмартАрт 2021, одржаној 23-25. 09. 2021. године у Београду*, Универзитет уметности у Београду, Факултет примењених уметности, 2022, стр. 523–544. **M14** (приложена фотокопија рада)

(3) Рад у међународном часопису:

„The Identity of Space and the Space for Identity in the Novel *Redemption Falls*“, Craiova, *Annals of the University of Craiova*, бр. XXIII, 2022, стр. 61–74. **M23** (приложена фотокопија рада)

(4) Приказ уџбеника:

Сандра Јосиповић, „Aleksandar Vuletić, English for Art & Design, A Sourcebook with Exercises, Beograd: Fakultet primenjenih umetnosti, Univerzitet umetnosti, 2021“, Београд, *Philologia*, бр. 19, 2021, стр. 159–162. (приложена фотокопија)

Саопштења на научним и стручним скуповима (од претходног избора)

(1) „Енглески преводи туристичких брошура о културном наслеђу Србије“, реферат са XVII међународног научног скупа *Српски језик, књижевност, уметност* одржаног 28-29. октобра 2022. године на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, Универзитет у Крагујевцу. (приложене фотокопије потврде о учешћу и програма конференције)

(2) „Књижевни текст у универзитетској настави енглеског језика струке – достижни хоризонти и савладиви изазови“, реферат са међународног научног скупа *Нови хоризонти васпитања и образовања*, одржаног 28. маја 2022. године на Учитељском факултету, Универзитет у Београду. (приложене фотокопије сертификата и апстракта из Књиге резимеа)

(3) „The Identity of Space and the Space for Identity in the Novel *Redemption Falls*“, реферат са међународног научног скупа *20th International Conference Language, Literature, and Cultural Policies “Bridges That Separate and Walls That Connect“*, одржаног 17-18. децембра 2021. године у организацији Катедре за британске, америчке и немачке студије Универзитета у Крајови, Крајова, Румунија. (приложене фотокопије сертификата и програма конференције)

(4) „Варијетети енглеског језика у српском преводу романа Џозефа О'Конора *Redemption Falls*“, реферат са међународног научног скупа *Књижевне и културне интерференције између књижевности на српском и на енглеском језику*, одржаног 1. и 2. октобра 2021. године на Филолошком факултету у Београду, Универзитет у Београду. (приложене фотокопије сертификата и апстракта објављеног у Књизи апстраката)

(5) „Англицизми у периодици о дизајну ентеријера: потреба и/или навика?“, реферат са међународног научног скупа *Конференција СМАРТАРТ 2021- Уметност и наука у примени „Искуство и визија“ Друга међународна конференција Факултета примењених уметности у Београду*, одржаног 23-25. септембра 2021. године у Српској академији наука

и уметности у Београду. (приложене фотокопије програма конференције и апстракта објављеног у Књизи апстраката)

Научно и стручно усавршавање

- (2021): Предавање проф. Љиљане Проговац са Универзитета Wayne State, САД, под називом *Language evolution and management of aggression: What were the first grammars like and how did they make us human?*

Научни радови (објављени до претходног избора)

- (1) Мирјана Даничић и Сандра Јосиповић, „Један пример вредновања књижевности у преводу: *Omer Pasha Latas: Marshal to the Sultan*”, Андрићград-Вишеград, *Књижевност у преводу* (зборник радова), Андрићев институт, 2019, стр. 89–111.
- (2) „In Search of Home in the Postmillennial Era”, Подгорица, *Савремене тенденције у англоамеричкој књижевности*, Црногорска академија наука и умјетности, Научни скупови књига 147, Одјељење умјетности, књига 44, 2018, стр. 77–95.
- (3) „Преводилачка радионица као начин решавања проблема и дилема у универзитетској настави превођења”, *Иновације у настави*, XXX, 2017/4, стр. 135–143.
- (4) The Transformation of the Immigrant’s Identity and the Traditional and Contemporary Cultural Concepts in the Translation of Gish Jen’s Short Stories”, Београд, *Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade Bells)*, vol. VIII, 2016, стр. 287–300.
- (5) “Defining and Undefined Home and Family Space in Louis de Bernières’ Novel *Birds Without Wings*”, Никшић, *Folia Linguistica et Litteraria: časopis za nauku o jeziku i književnosti*, бр.15, 2016, стр. 69–79.

Кандидаткиња је члан Удружења англиста Србије *SASE* и друштва „The John Updike Society” из САД.

Уз Пријаву, доставила је и Извод из матичне књиге рођених и Уверење о држављанству.

4. **Марија Недељковић-Правдић** је рођена 17. маја 1979. године у Чачку, где је завршила основну школу и Гимназију са одличним успехом. Студије енглеског језика и књижевности уписала је 1998. године на Филозофском факултету у Приштини где је дипломирала септембра 2003. године са просечном оценом 9.05 (приложена оверена фотокопија дипломе). Јануара 2006. године уписала је програм мастер студија у области пословне администрације, смер Међународни маркетинг на *Berne University of Applied Sciences, City of London College*, где је одбранила тезу *How to create powerful brands – an investigation into mineral waters in Serbia*, јуна 2007. године и тиме стекла звање *Executive*

MBA in International Marketing (ментор. проф. др Lester Massingham; приложена фотокопија дипломе). Као стипендиста Фондације др Зоран Ђинђић путем програма „Искусити Европу – млади српски професионалци у Аустрији – програм радних пракси Зоран Ђинђић“, проводи три месеца (јануар–април 2009. године) у Грацу. Практику је обавила на Светском универзитетском сервису (WUS Austria). На Економском факултету Универзитета у Београду нострификовала је 2010. године диплому стечену у Лондону, као диплому дипломских академских студија за звањем дипломирани економиста – мастер, област Пословно управљање (приложена фотокопија решења).

Кандидаткиња у октобру 2013. године уписује докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер: Наука о језику. Предвиђене испите је положила са просечном оценом 9,87, а јануара 2022. године одбранила је докторску дисертацију под називом „Језички пејзажи подељеног града: Северна и Јужна Митровица“ (ментор др Јелена Филиповић) и тиме стекла научни степен доктор наука – филолошке науке (приложена фотокопија потврде). Марија Недељковић-Правдић је докторанткиња и на Факултету политичких наука Универзитета у Београду. Преостале обавезе на докторским студијама на Факултету политичких наука тичу се израде и одбране докторске дисертације под називом „Примена искустава нормализације односа „две Немачке“ (1972) на Корејском полуострву у постхладноратовском раздобљу“ (ментор – проф. др Драган Ђукановић; приложена фотокопија Одлуке о прихватању теме докторске дисертације).

Радно искуство

У току трајања основних студија, радила је као хонорарни преводилац на ТВ Чачак. У периоду од септембра 2002. до децембра 2005. године ради као професор енглеског језика у ОШ „Кирило Савић“ у Ивањици, где заснива стални радни однос. У истом временском периоду, ради као професор енглеског језика у Средњој техничкој школи и ОШ „Милинко Кушић“ у Ивањици. По повратку из Лондона, засновала је стални радни однос на Високој пословној школи у Чачку, почев од 1.9. 2007. године до 30.9.2008. године на месту предавача за пословни енглески језик и асистента за предмет Маркетинг и Односи са јавношћу (приложене фотокопије потврде и одлуке о избору у звање асистента). Од септембра 2010. до септембра 2012. године ради на Високој школи за пословну економију и предузетништво у Београду, као предавач на струковним и асистент на академским студијама, где је била ангажована на предметима Пословни енглески језик и Маркетинг (приложена Одлука о избору у звање предавача).

Поред ових радних ангажовања, од јула 2009. године до децембра 2012. године, кандидаткиња ради при Мисији владавине права Европске уније на Косову – EULEX у Приштини на позицији аналитичара српских медија. У децембру 2012. године унапређена је на позицију службеника за комуникације Европске уније за север Косова. У новембру 2014. године напушта EULEX и прелази да ради за Канцеларију Специјалног представника ЕУ на Косову/ЕУ Канцеларије на позицији политичке саветнице за север Косова. Посао који је обављала везан је за имплементацију договора постигнутих током дијалога између Приштине и Београда, посебно имплементације пројеката Развојног фонда за север Косова.

У августу 2017. године постављена је на место в.д. директора ОШ „Милица Павловић“ у Чачку, а 13. новембра исте године је положила испит за дозволу за рад наставника, васпитача и стручних сарадника (лиценцу; приложена фотокопија обавештења). По истеку мандата у марту 2018. године, постала је веома активна у

невладином сектору, па се од 2015. године налази и на позицији извршне директорке НВО „Центар за мониторинг и активизам“. Кандидаткиња се бавила израдом и имплементацијом пројеката чији је фокус на медијској слободи, али и одговорности слободе изражавања, транспарентности рада органа локалне самоуправе, корупцији, промоцији помирења и регионалне сарадње, основних људских права (посебно маргинализованих група) подржаних од стране Европске задужбине за демократију, Фондације за отворено друштво, Француске амбасаде у Србије и сл. Поред наведеног, прошла је бројне обуке и семинаре при различитим невладиним и међународним организацијама (као што су НВО Женско право, НВО Центар за мир и толеранцију, Савет Европе, ЕУЛЕКС – Косово, Међународна цивилна канцеларија – Косово, Balkan Tender Watch, Европска задужбина за демократију). Од јануара 2020. године запослена је у ЈП „Пошта Србије“ на различитим позицијама: специјалне саветнице генералног директора у Београду, извршне директорке за економске послове у Београду и саветнице за економске послове и услуге у Чачку.

Научни и стручни радови

- Недељковић-Правдић Марија: Значај језичког пејзажа у проучавању мањинске језичке политике. *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, 58/1 (2015): 37–51. ISSN: 0352-5724 **M24** (приложена фотокопија рада)
- Недељковић-Правдић Марија: Имплементација правних докумената о употреби језика на Косову и Метохији. *Анали филолошког факултета*, свеска I, 26 (2014в): 371–387. ISSN: 0522-8468 **M52** (приложена фотокопија рада)
- Недељковић-Правдић Марија (2014). Мањинска образовна политика на Косову – правна регулатива и паралелни системи образовања. *Методички видици*, 5, 275–292. ISSN: 2334-7465 **M53** (приложена фотокопија рада)
- Недељковић-Правдић Марија: О важности интердисциплинарних и трансдисциплинарних истраживања. Институт за српски језик САНУ. *Лингвистичке актуелности*, 24, 9–23. ISSN: 1450-9083 **M53** (приложена фотокопија рада)
- Трапара, В., и Недељковић-Правдић Марија (2014). Укључивање Косова у процес стабилизације и придруживања. У: Ђукановић, Д., и Трапара, В. (уред.). *Европска унија и Западни Балкан – изазови и перспективе* (стр. 244–255). Београд: Институт за међународну политику и привреду. Рад доступан преко: <http://repozitorijum.diplomacy.bg.ac.rs/118/>
- Недељковић-Правдић Марија (2013). Нова источна политика Савезне Републике Немачке као модел за решавање сукоба. *Међународна политика*, 64(1150), 49–68. ISSN: 0543-3657 **M52** Рад доступан преко: https://www.diplomacy.bg.ac.rs/pdf/medj_politika/2013/Medjunarodna_politika_br_1150_2_013.pdf
- Недељковић-Правдић Марија (2013). Комисија за ревизију људских права као механизам за праћење спољне одговорности мисије Европске уније на Косову. *Европско законодавство*, 43–44, 361–375. ISSN: 1451-3188 **M51** Рад доступан преко: <https://evropskozakonodavstvo.rs/wp-content/uploads/EZ/2013/43-44/EZ-2013-43-44-article-25.pdf>
- Недељковић-Правдић Марија (2012). *Business English with Correspondence*. Београд: Висока школа за пословну економију и предузетништво. (приложена фотокопија насловне стране)

- Недељковић-Правдић Марија (2010). How to create powerful brands – an investigation. *Serbian Journal of Management*, 5(1), 77–95. ISSN: 1452-4864 **M24** (приложена фотокопија рада)
- Недељковић-Правдић Марија (2009). *English Exercises for Business Studies*. Београд: Висока школа за пословну економију и предузетништво. (приложена фотокопија насловне стране)
- Недељковић Марија (2005). О важности слушања. *Philologia 3*. Мозаик радова из методике и дидактике, допуна трећем броју, 12–16. Рад доступан преко: <http://www.philologia.org.rs/Files/metodike.pdf>

Прикази

- Недељковић-Правдић, Марија (2014). Rita C. Richey (Ed.): ENCYCLOPEDIA OF TERMINOLOGY FOR EDUCATIONAL COMMUNICATIONS AND TECHNOLOGY. Springer Science Buseness Media NewYork, Springer NewYork, 2013. Институт за српски језик САНУ. *Лингвистичке актуелности*, 25, 83–89. (ISSN 1450-9083; УДК 801) **M53**.
- Недељковић-Правдић, Марија (2014). Martin J.Ball (Ed.): The Routledge Handbook of Sociolinguistics around the World. New York: Routledge, 2010. Институт за српски језик САНУ. *Лингвистичке актуелности*, 25, 57–62, (ISSN 1450-9083; UDK 801) **M53**
- Недељковић-Правдић, Марија (2014). Грађа за библиографију „Језичка политика на Косову“ Институт за српски језик САНУ. *Лингвистичке актуелности*, 25, 118–125. (ISSN 1450-9083; UDK 801) **M53**

Саопштења на научним и стручним скуповима

- Трапара, В., и Недељковић-Правдић, Марија (2013). Укључивање Косова у процес стабилизације и придруживања. Институт за међународну политику и привреду и немачка Фондација „Ханс Зајдел“, *Међународна научна конференција: Изазови и перспективе придруживања земаља Западног Балкана Европској унији*, Београд, 20–21. јун 2013. године, Београд: Институт за међународну политику и привреду.

Стипендије

- (2001): Стипендија Владе Краљевине Норвешке на основу изузетних академских резултата (приложена фотокопија дипломе)

Уз Пријаву, кандидаткиња је доставила и Извод из матичне књиге рођених и Уверење о држављанству.

5. Јована Срећковић је рођена 20. децембра 1989. године у Горњем Милановцу. Након завршене основне школе и гимназије „Таковски устанак“ у родном граду, уписује Филолошки факултет Универзитета у Београду 2008. године, студијски програм Енглески језик и књижевност. Јуна 2012. године завршава основне академске студије у року са просечном оценом 8,69 (приложена оверена фотокопија дипломе). Исте године уписује мастер академске студије на матичном факултету и завршава их септембра 2013. године са

просечном оценом 9,50 након одбране мастер рада на тему „Постмодернизам у романима *Истрајна љубав* и *Субота* Ијана Макјуана“ (ментор: проф. др Александра Јовановић; оцена 10; приложена оверена фотокопија дипломе). Докторске академске студије на студијском програму ЖК, модул Књижевност, уписала је у октобру 2013. године на истом факултету. Септембра 2022. године одбранила је докторску дисертацију на тему „Постмодерна популарна култура у делима Ијана Макјуана“ (ментор: проф. др Зоран Пауновић), чиме је стекла звање доктора филолошких наука (приложена оверена фотокопија потврде; просечна оцена 9,75).

Радно искуство

Кандидаткиња је запослена у средњој стручној школи (Економско-трговачка школа „Књаз Милош“ у Горњем Милановцу), где предаје енглески језик (општи и пословни) ученицима различитих образовних профила, али се налази и у улози координатора међународних размена. Током текуће школске године, склопила је партнерске односе са елитном приватном школом „Мармара“ из Истанбула, при чему су остварене седмодневне посете, како Турској (новембар 2022), тако и Србији (април 2023). Дати програм је реализован захваљујући организацији АФС Интеркултура Србија. Захваљујући ангажовању у оквиру пројекта Супершколе, склопила је партнерство и са Комерцијалном школом из Валоне, што је омогућило ученицима Економске школе да проведу седам дана у Албанији, у оквиру програма који финансирају ЕУ и Немачка савезна влада.

Научни и стручни радови

- Срећковић, Ј. (2022). Постмодерна популарна култура у делима Ијана Макјуана. [необјављена докторска дисертација]. Београд: Филолошки факултет.
- Срећковић, Ј. (2020). Popular Culture in (a) “Nutshell”: Ian McEwan’s Modern Hamlet. у: Б. Чубровић, *Belgrade English Language and Literature Studies: BELLS90 Proceedings. Volume 2*, Београд: Филолошки факултет, 299–307. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2018). Постмодернистичке игре Фокнера и Морисонове у романима *Авесаломе*, *Авесаломе!* и *Вољена*. у: В. Половина, *Анали Филолошког факултета*, књига XXX, свеска II. Београд: Филолошки факултет, 67–81. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2017). Еротизам у делу *Објава броја 49* Томаса Пинчона. у: В. Половина, *Анали Филолошког факултета*, књига XXIX, свеска II, Београд: Филолошки факултет, 11–17. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2017). Представљање друштва и културе Енглеске помоћу елемената популарне културе у роману *Субота* Ијана Макјуана. у: М. Анђелковић (ред.), *Савремена проучавања језика и књижевности*, књига II, VIII научни скуп младих филолога Србије, Крагујевац, 2. април 2016. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 295–305. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2016). Елементи популарне културе у роману Томаса Пинчона *Објава броја 49*. у: В. Половина, *Анали Филолошког факултета*, књига XXVIII, свеска I. Београд: Филолошки факултет, 63–82. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2016). Елементи постмодернизма у роману *Субота* Ијана Макјуана. у: М. Анђелковић (ред.), *Савремена проучавања језика и књижевности*, књига II, VII

научни скуп младих филолога Србије, Крагујевац, 28. март 2015. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 135–145. (приложена фотокопија рада)

- Срећковић, Ј. (2016). Блуз музика као елемент популарне културе и одраз стања друштва Енглеске, почетком 21. века, у роману *Субота* Ијана Макјуана. у: А. Вранеш, *Литература и култура*, број 2. Андрићград: Андрићев институт, 233–251. (приложена фотокопија рада)
- Срећковић, Ј. (2013). Postmodernism in Ian McEwan's novels *Enduring Love* and *Saturday*. (необјављен мастер рад), Београд: Филолошки факултет.

Објављено у изводу

- Срећковић, Ј. (2018). The influence of John Updike on Ian McEwan's novel *Solar*. (Рад је саопштен на Петој бијеналној међународној конференцији Друштва Џон Апдајк, одржаној од 1. до 5. јуна 2018. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду).

Саопштења на научним и стручним скуповима

- *Елементи постмодернизма у роману „Субота“ Ијана Макјуана* на конференцији Савремена проучавања језика и књижевности, VII научни скуп младих филолога Србије, Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, 28. март 2015. године
- *Understanding Thomas Pynchon's 'The Crying of Lot 49' through the Elements of Popular Culture* на конференцији English Language and Literature Studies: Tradition and Transformation (ELLSTAT), Филолошки факултет Универзитета у Београду, 23–24. октобар 2015. године
- *Представљање друштва и културе Енглеске помоћу елемената популарне културе у роману „Субота“ Ијана Макјуана.* на конференцији Савремена проучавања језика и књижевности, VIII научни скуп младих филолога Србије, Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, 2. април 2016. године
- *The influence of John Updike on Ian McEwan's novel Solar* на Петој бијеналној међународној конференцији Друштва Џон Апдајк, одржаној од 1. до 5. јуна 2018. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду
- *Popular Culture in (a) "Nutshell": Ian McEwan's Modern Hamlet* на конференцији Belgrade English Language and Literature Studies: BELLS90, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 30. мај – 1. јун 2019. године

Уз Пријаву, кандидаткиња је доставила и Извод из матичне књиге рођених и Уверење о држављанству.

6. **Ивана Чорбић** је рођена 11. септембра 1971. у Београду. Након завршене основне школе, похађала је средњу школу „Београдски скојевци“ (некадашња XIV београдска гимназија), где је завршила смер за топлотну физику. Студије енглеског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду уписала је 1990. године, а завршила их у јуну 1995. са просечном оценом 8,43 (приложена оверена

фотокопија дипломе). У јануару 2009. године је на матичној катедри одбранила мастер рад код професорке Гордане Кораћ на тему *Development of Standard English* и стекла академски назив мастер професор језика и књижевности (приложена оверена фотокопија дипломе). Кандидаткиња наводи да је тренутно на докторским студијама на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је 2023. године предала дисертацију под називом „Говорни чиновници и комуникационе стратегије студената англистике приликом вршњачког оцењивања аргументативних есеја у компјутерски посредованој комуникацији“ (кандидаткиња такође наводи да је завршен увид јавности и да се очекује одбрана докторске дисертације крајем септембра 2023, с тим што је у међувремену процес завршен, а кандидаткиња стекла звање доктора филолошких наука).

Радно искуство

Након завршених основних академских студија јуна 1995. године, већ у септембру исте године почела је да ради у новоотвореном центру за учење страних језика *Anglia* у Београду, где је била ангажована као професор енглеског језика и радила са групама различитих нивоа знања и старости (од курсева за припрему Кембриџ и TOEFL испита до рада са предшколцима). У периоду од 1999. године до јуна 2001. године радила је као преводилац-спикер на Радио Југославији и преводила текстове из различитих области (уметности и културе, медицине, физике, права и економије). Бавила се и усменим превођењем (консекутивним и симултаним), а касније испред Катедре за англистику консекутивно и симултано преводила на две конференције о реформи Универзитета („Универзитети Србије у европском образовном простору – Програм реформе“ 14–15. новембра 2002. и 18. марта 2003. године).

На Катедри за енглески језик и књижевност ангажована је од децембра 2000. године као лектор за предмет Савремени енглески језик, а касније и као виши лектор за исти предмет. Школске 2000/2001. године била је ангажована на предмету Енглески језик као изборни (II година), где је учествовала у припреми и одржавању вежбања и била члан комисија на писменим и усменим испитима. Од 2001. до 2019. године била је ангажована као лектор на предмету Савремени енглески језик 1 (од 2009. године Савремени енглески језик Г1 и Г2), док од школске 2019/20. године предаје на предметима Савремени енглески језик Г3 и Г4.

У току свог ангажовања на Катедри за енглески језик била је неколико пута члан комисија за израду тестова за пријемни испит (2002, 2003, 2004, 2006, 2011, 2013, 2016. и 2019. године). Од почетка спровођења новог формата пријемног испита члан је тима за прегледање есеја на пријемном испиту за групу 19 (англистика).

Од осталих дужности кандидаткиња наводи и то да је школске 2002/03. године била један од организационих секретара за Београд у току пројекта Интеркатедарског повезивања у коме су учествовале Катедре за англистику Универзитета у Београду, Нишу и Новом Саду, као и да је била члан Организационог одбора међународне конференције под називом *English Language and Literature Studies: Integrations and Interfaces* коју је Катедра за англистику организовала децембра 2004. ради обележавања 75 година од оснивања.

Почев од школске 2005/06. године учествује у раду Центра за сталну едукацију и евалуацију Филолошког факултета у Београду као сарадник предавач енглеског језика (нивои Б1, Б2, Ц1) на Дипломатској академији при Министарству спољних послова (2005–2011). Учествовала је и у обављању писаног и усменог тестирања при MERR у оквиру конкурса за постављање економских дипломата 2009. године. Од септембра 2013. до 2018. године ангажована је и као предавач на курсу *English in the EU* за потребе припреме кадрова различитих министарстава Републике Србије за предстојеће преговоре са Европском унијом. У оквиру активности Центра за сталну едукацију и евалуацију члан је тима који спроводи испите за издавање сертификата о знању језика који су потребни предавачима у средњим и основним школама који су ангажовани у извођењу двојезичне наставе. Од септембра 2019. до 2021. године учествовала је у пројекту *Legal English* за судије и судске помоћнике Виших судова у Београду као предавач (нивои А2 и Б1).

Један од пројеката који кандидаткиња издваја јесте и израда Стандарног речника (енглеско-српског) под покровитељством професора Бориса Хлебеца, у издању Завода за уџбенике, који је изашао из штампе 2012. године.

Од 2019. године учествовала је током две школске године у развоју и спровођењу курса у области *English as a Medium of Instruction (EMI)*, за потребе око 40 предавача БУ који спроводе наставу на енглеском из различитих области, а пројекат је предвиђен за реализацију и у текућој школској години (2023/4).

Године 2014. унапређена је у вишег лектора за предмет Савремени енглески језик.

Научни и стручни радови

- Cultural Awareness 2.0, BELLS 90 Proceedings, Department of English Language and Literature, Faculty of Philology, University of Belgrade, Volume 1, 2020, str. 355–368. (приложена фотокопија рада)
- Peers of the Digital Realm, Belgrade English Language & Literature Studies, Department of English Language and Literature, Faculty of Philology, University of Belgrade, Volume 8, 2016, str. 133–145. (приложена фотокопија рада)
- Image, Reality and Standard English, English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality International Conference Proceedings, Volume I, Beograd, 2011, str. 401–414. (приложена фотокопија рада)
- “Language, Identity and Standard”, objavljen u izdanju Cambridge Scholars, *Identity Issues: Literary and Linguistic Landscapes*, 2010, ur. Vesna Lopičić i Biljana Mišić-Ilić, str. 165–175. (приложена фотокопија рада)
- Cultural Awareness of University Students of English: Background and Training (sa Jelenom Matić), rad prezentovan na međunarodnoj konferenciji u organizaciji Katedre za anglistiku u Beogradu (ELLSAC, decembar 2007.), ELLSSAC Proceedings, Volume 1, str. 763–782. (приложена фотокопија рада)
- Teaching EFL Writing. A Case Study (sa Jelenom Matić), ELLSII 75 Proceedings, Volume II, Zbornik radova sa konferencije, Beograd 2007, str.177–184. (приложена фотокопија рада)
- Integrisane veštine: Godina druga, PHILOLOGIA, Beograd, 2004, br. 2, str. 131–134. (приложена фотокопија рада)

Објављено у изводу

- Matić, J., Trbojević, I., Čorbić, I.: Three in One: English for Public Administration Test, Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments (TLC 2014), Filozofski fakultetu u Nišu, 2014, str. 54. (приложена фотокопија)
- In the Mood for Moodle: Writing Goes Digital- A Case Study, Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments (TLC 2014), Filozofski fakultetu u Nišu, 2014, str. 16. (приложена фотокопија)

Речник

- Hlebec, B. (2012) *Standardni englesko-srpski rečnik sa engleskom gramatikom*. Beograd: Zavod za udžbenike (saradnik)

Преводи

- “Manastiri SPC -Vodič“, [“A Guide to the Orthodox Monasteries of the Belgrade Patriarchate”], SPC/Službeni glasnik,(II izdanje 2019), , prevod sa srpskog na engleski (u saradnji sa S.Josipović i S. Macurom)
- “Neo-Ottomanism”, prevod knjige prof. Darka Tanaskovića *Neosmanizam*, CIVIS, Beograd, Čigoja, 2013.
- Dž. Mander i E. Goldsmit, *Globalizacija: Argumenti protiv* (J. Mander and E. Goldsmith, *The Case Against Global Economy and For a Turn Toward the Local*), Beograd, CLIO, 2003, 517 str. (prevod IV dela)
- Franses Mur Lape, Džozef Kolins, Piter Roset, *Dvanaest mitova o gladi u svetu*, Beograd, CLIO, 2005, prevod knjige
- Alan Bibi i En-Marija Brenan (ur.), *Osnove ekologije: Ekološki principi i problemi zaštite životne sredine*, (Alan Beeby and Anne-Maria Brennan, *First Ecology, Ecological principles and environmental issues*), Beograd, CLIO, 2008. (prevod 5-9. poglavlja)
- Gordana Ćirjanić: *Poljubac*, prevod na engleski za Narodnu knjigu (neobjavljen, za međunarodno takmičenje balkanskih pisaca 2007.)
- Danilo Nikolić, *Melihat iz Glog*, prevod na engleski za Narodnu knjigu (neobjavljen, za međunarodno takmičenje balkanskih pisaca 2006, nagrađeni roman)

Лектура

- „Milutin Milanković, putnik kroz vasionu i vekove”, ur. Slavko Maksimović, SPC, Beograd, 2016. lektura engleskog teksta

Саопштења на научним и стручним скуповима

- *Teaching EFL Writing: Error Analysis – A Case Study* на конференцији English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations (ELLSII), Филолошки факултет Универзитета у Београду, децембар 2004, поводом 75 година од оснивања Катедре за англистику (приложена фотокопија сертификата)
- *Cultural Awareness of University Students of English: Background and Training* на

- конференцији English Language and Literature Studies: Structures Across Cultures (ELLSAC), Филолошки факултет Универзитета у Београду, децембар 2007. године (приложена фотокопија сертификата)
- *Language, Identity and Standard* на конференцији Language, Literature, Identity, Филозофски факултет у Нишу, 24–25. април 2009. године (приложена фотокопија сертификата)
 - *Image, Reality and Standard Language* на конференцији English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality (ELLSIIR), Филолошки факултет Универзитета у Београду, 4–6. децембар 2009. године (приложена фотокопија сертификата)
 - *Assessing Writing at the University Entrance Exam* на ELTA конференцији под називом Teaching-Learning-Assessing: Strengthening the Links, 8-9. априла 2011. године у Новом Саду (са колегиницом Јеленом Матић) (приложена фотокопија сертификата)
 - *Three in One: English for Public Administration Test* (са колегиницама Јеленом Матић и др Иваном Трбојевић) и *In the Mood for Moodle: Writing Goes Digital – A Case Study* на конференцији *Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments* у Нишу, 15. новембар 2014. година (приложена фотокопија сертификата)
 - *Peers of the Digital Realm* на конференцији English Language and Literature Studies: Tradition and Transformation (ELLSTAT), Филолошки факултет Универзитета у Београду, 23–24. октобар 2015. године
 - *Cultural Awareness 2.0* на конференцији Belgrade English Language and Literature Studies BELLS 90, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 30. мај – 1. јун 2019. године (приложена фотокопија сертификата)
 - *Modality in Politeness Strategies of University Students of English in Online Peer Editing of Argumentative Essays* на конференцији Савремена филолошка истраживања, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 3–4. децембар 2022. године (приложена фотокопија сертификата)

Стручно усавршавање

- јун 1996. године: *Cambridge CPE* испит, положен са оценом А
- *Current Trends in Language Teaching*, International House London, 20–31. јул 1998. године
- Self-observation, Task-based Teaching and Learning, предавач Douglas Allan, јун 2001. године
- летња школа *8th Central European School in Generative Linguistics*, Ниш, 22. јул–2. август 2001. године
- Chaos/Complexity Theory and Language/Language Acquisition, предавач Dianne Larsen Freeman, децембар 2001. године
- Using Authentic Materials in Teaching ESP, предавач Kathryn Coop, фебруар 2002. године
- летња школа *9th Central European Summer School in Generative Linguistics*, Нови Сад, 23. јул – 3. август 2002. године
- Настава граматике српског језика као страног, предавач др Смиљка Стојановић, март 2003. године
- Introduction to Formal Semantics, предавач Nicholas Asher (University of Austin, Texas), 9–10. јун 2004. године
- Семинар о TOEFL испиту, децембар 2004. године у организацији ETS (приложена фотокопија потврде)

- једнодневни семинар The Day of Oxford University Press (новембар 2005, 2006, 2008; приложене фотокопије потврда)
- пројекат реформе предмета Савремени енглески језик, предавач Anne Katz (23– 30. април 2007. и 6–16. децембар 2007. године)
- семинар о креативном писању, предавач John Gerry (јун 2007)
- Учесће у раду Уводног семинара *English Profile Networks: Research Network in South-East Europe, Reference level descriptions for English*, Херцег Нови, 27–29. септембар 2008. године
- студијски боравак на Универзитету Јужне Каролине као стипендиста програма JFDP, јануар – маја 2012. године (приложена фотокопија потврде)
- TESOL конференција *A Declaration of Excellence* у Филаделфији, САД, 28–31. март 2012. године
- тренинг из области *English as a Medium of Instruction (EMI)*, Фондација Темпус, септембар 2019. године (приложена фотокопија потврде)

Уз Пријаву, кандидаткиња је доставила и Извод из матичне књиге рођених и Уверење о држављанству.

Комисија је прегледала конкурсни материјал и констатовала да сви кандидати испуњавају услове конкурса. Узимајући у обзир све релевантне чињенице везане за академске квалификације, радно искуство, објављене радове и стручно усавршавање наведених кандидата, Комисија је једногласно закључила да јасну предност у избору четири виша лектора за ужу научну област Англистика, предмет Савремени енглески језик, имају кандидаткиње **Мирјана Вучковић, Ружица Ивановић, Сандра Јосиповић и Ивана Чорбић.**

Комисија је сагласна у оцени да кандидаткиње препоручују резултати њиховог досадашњег рада на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, где су током протеклих година постизале одличне резултате у раду са студентима, унапређивале наставу учествујући у креирању силабуса и материјала за предмете на којима су држале наставу, те пружале вредан допринос различитим тимским академским активностима Катедре за англистику, афирмишући притом високе професионалне стандарде и континуирану посвећеност стручном усавршавању.

ЗАКЉУЧАК

На основу свега изложеног, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да у звање и на радно место вишег лектора за ужу научну област Англистика (предмет Савремени енглески језик) изабере **Мирјану Вучковић, Ружицу Ивановић, Сандру Јосиповић и Ивану Чорбић.**

У Београду, 14.11.2023.

др Ана Ђорђевић, доцент
Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Јелена Вујић, редовни професор
Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор
Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Мирјана Даничић, доцент
Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Тијана Весић Павловић, ванредни професор
Универзитет у Београду – Машински факултет